



CHAPITRE 133

Loi abrogeant la loi 15-16 George VI, chapitre 130, concernant la compagnie E. & A. Leduc Limitée

[Sanctionnée le 22 février 1955]

Préambule.

ATTENDU que Alfred Leduc, fils, commis, de la cité de Montréal a, par sa pétition, représenté:

Que le 19 décembre 1951, a été sanctionné le projet de loi, étant la loi 15-16 George VI, chapitre 130, intitulé: "Loi concernant la compagnie E. & A. Leduc Limitée";

Que les parties essentielles du préambule de ladite loi et sur lequel a été fondée ladite loi, s'avèrent inexactes;

Qu'aucune fiducie n'a été créée ni par acte authentique, ni par un acte sous seing privé, ni du consentement du pétitionnaire;

Qu'il convient et qu'il n'est que juste de réparer l'erreur commise;

Que la sanction de ladite loi a créé une situation injuste au pétitionnaire et il ne pourra pas obtenir réparation avant que la loi 15-16 George VI, chapitre 130, ait été abrogée et toutes les parties en cause aient été remises dans la même situation juridique qui existait avant la sanction de ladite loi;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1951-52,
c. 130,
ab.

1. La loi 15-16 George VI, chapitre 130, est abrogée à toutes fins que de droit.

CHAPTER 133

An Act to repeal the act 15-16 George VI, chapter 130, respecting la compagnie E. & A. Leduc Limitée

[Assented to, the 22nd of February, 1955]

Preamble.

WHEREAS Alfred Leduc junior, clerk, of the city of Montreal has, by his petition, represented:

That on the 19th of December, 1951, an act, to wit 15-16 George VI, chapter 130, intituled: "An Act respecting la compagnie E. & A. Leduc Limitée" was assented to;

That the essential portions of the preamble to the said act, upon which the said act was based, have proved to be inaccurate;

That no trust has been created either by authentic deed or by deed under private signature or with the petitioner's consent;

That it is advisable and only fair to redress the error committed;

That the sanction of the said act has created a situation unfair to the petitioner and he cannot obtain redress until the act 15-16 George VI, chapter 130, has been repealed and all parties concerned have again been put in the same juridical situation as existed prior to the sanction of the said act;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1951-52,
c. 130,
repealed.

1. The act 15-16 George VI, chapter 130, is repealed for all legal purposes.

Effet.

2. Toutes les parties intéressées sont remises dans l'état, les droits et les obligations qui existaient avant la sanction de ladite loi 15-16 George VI, chapitre 130.

2. All the interested parties are re-Effect. 1
placed in the state, rights and obligations which existed prior to the sanction of the said act 15-16 George VI, chapter 130.

Procé-
dures an-
nulées.

3. Toutes les procédures judiciaires produites ou effectuées depuis l'entrée en vigueur de la loi 15-16 George VI, chapitre 130, sont annulées. Toutefois les paiements de frais, de déboursés ou d'honoraires effectués par l'une ou l'autre des parties à ces procédures ne sont pas affectés par la présente loi.

3. All judicial proceedings produced or effected since the coming into force of the act 15-16 George VI, chapter 130, are annulled. However the payments of costs, disbursements or fees made by one or the other of the parties to such proceedings shall not be affected by this act. Proceed-
ings an-
nulled.

Délais de
prescrip-
tion.

4. Les délais pour la prescription des réclamations des parties sont suspendus depuis le 25 novembre 1951 jusqu'à la sanction de la présente loi.

4. The delays for the prescription of claims of the parties are suspended from the 25th of November, 1951, until the sanction of this act. Delays
for pre-
scription.

Entrée en
vigueur.

5. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

5. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.